

DA CH ELA-Wandlautsprecher

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten


Dieser Wandlautsprecher mit ballwurfsicherem Gehäuse ist speziell für den Einsatz in Beschallungsanlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Er verfügt über ein 2-Wege-Koaxial-System und zeichnet sich durch eine hochwertige Klang- und Verarbeitungsqualität aus.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch


Der Lautsprecher entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder über-

lastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

 Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Installation

WARNING Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Anschlussleitung an.
 Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Vor dem Anschluss des Lautsprechers die ELA-Anlage komplett ausschalten, damit die 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker spannungsfrei ist!
- 2) Die Leitung des Lautsprechers an die 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker anschließen: Die

weiße Ader und eine der anderen farbigen Adern, die der gewünschten Nennbelastung (Lautstärke) entspricht, mit der 100-V-Audioleitung verbinden.

Aderfarbe	Nennbelastung	Impedanz
weiß	gemeinsamer Anschluss	
gelb	15 W	666 Ω
rot	7,5 W	1,33 kΩ
schwarz	3,75 W	2,67 kΩ

- 3) Nach dem Anschluss der Kabel den Lautsprecher mit den zwei mitgelieferten Dübeln (∅ 8 mm) und Schrauben an der Wand montieren und anschließend die Schraubkopfabdeckungen aufstecken.
- 4) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden.

Änderungen vorbehalten.

GB PA Wall Speaker

Please read these operating instructions carefully prior to the installation and keep them for later reference.

1 Applications


This wall speaker with a housing protected against ball rebound is especially designed for applications in PA systems operating with 100 V technique. It is equipped with a 2-way coaxial system and distinguishes itself by an excellent quality of sound and workmanship.

2 Important Notes


The speaker corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a soft, dry cloth, never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other

purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected, or if it is overloaded.

 If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Installation

WARNING During operation, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100 V at the connection cable.
 The installation must be carried out by skilled personnel only.

Observe the load of the PA amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

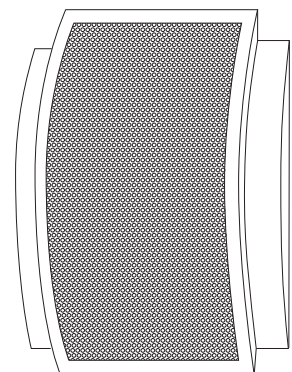
- 1) Prior to the connection of the speaker switch off the PA system completely, so that the 100 V audio cable from the PA amplifier will not carry any voltage!
- 2) Connect the speaker cable to the 100 V audio cable from the PA amplifier: Connect the white core and one of the other coloured cores which corresponds

to the desired power rating (volume) to the 100 V audio cable.

Colour of Conductor	Power Rating	Impedance
white	common connection	
yellow	15 W	666 Ω
red	7.5 W	1.33 kΩ
black	3.75 W	2.67 kΩ

- 3) After connecting the cables, mount the speaker to the wall with the two supplied dowels (∅ 8 mm) and screws and then place the screw head covers.
- 4) When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity.

Subject to technical modification.



Technische Daten	Specifications	ESP-152/WS
Nennbelastbarkeit	Power rating	15/7,5/3,75 W _{RMS}
Frequenzbereich	Frequency range	100–20 000 Hz
Abmessungen	Dimensions	320 × 240 × 85 mm
Gewicht	Weight	2 kg

F B CH Haut-parleur Public Adress mural

Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation


Ce haut-parleur mural avec boîtier protégé contre les jets de ballons, est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Adress fonctionnant en ligne 100 V. Il dispose d'un système coaxial 2 voies et propose une qualité sonore et de réalisation de grande valeur.

2 Conseils importants d'utilisation


Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé, branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Installation

AVERTISSEMENT  Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100 V est présente au câble de branchement.
Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur. La somme des puissances de l'ensemble des haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 1) Eteignez l'intégralité de l'installation Public Adress avant d'effectuer le branchement du haut-parleur

pour que le câble audio 100 V de l'amplificateur Public Adress ne soit pas porteur de tension.

- 2) Reliez le câble du haut-parleur au câble audio 100 V de l'amplificateur Public Adress : reliez le conducteur blanc et un des conducteurs de couleur différente correspondant à la puissance nominale (volume) souhaitée, au câble audio 100 V.

Couleur du conducteur	Puissance nominale	Impédance
blanc	branchement commun	
jaune	15 W	666 Ω
rouge	7,5 W	1,33 kΩ
noir	3,75 W	2,67 kΩ

- 3) Une fois les câbles branchés, montez le haut-parleur avec les deux chevilles (∅ 8 mm) et vis livrées sur le mur puis placez les caches des têtes de vis.
- 4) Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à que qu'ils aient tous la même polarité.

Tout droit de modification réservé.

1 Diffusore PA da parete

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego


Questo diffusore da parete con cassa resistente al lancio di palloni è stato realizzato particolarmente per l'impiego in impianti di sonorizzazione che funzionano con uscita audio 100 V. Dispone di un sistema coaxiale a 2 vie e si distingue per l'alta qualità del suono e della lavorazione.

2 Avvertenze importanti per l'uso


Il diffusore è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Il diffusore è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non a regola d'arte, di collegamento sbagliato o di sovraccarico

del diffusore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il diffusore.

 Se si desidera eliminare il diffusore definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Installazione

AVVERTIMENTO  Durante il funzionamento, nel cavo di collegamento è presente una tensione fino a 100 V, pericolosa in caso di contatto.
L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato.

Tener presente anche la potenza dell'amplificatore PA rispetto agli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- 1) Prima di effettuare il collegamento dell'altoparlante, occorre spegnere completamente l'impianto PA,

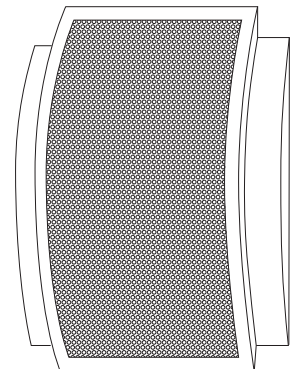
affinché la linea audio 100 V dall'amplificatore PA sia esente di tensione!

- 2) Collegare i conduttori dell'altoparlante con l'uscita audio 100 V dell'amplificatore PA: collegare il conduttore bianco e uno dei conduttori colorati che corrisponde alla potenza nominale desiderata (volume) con l'uscita audio 100 V.

Colore conduttore	Potenza nominale	Impedenza
bianco	contatto comune	
giallo	15 W	666 Ω
rosso	7,5 W	1,33 kΩ
nero	3,75 W	2,67 kΩ

- 3) Dopo il collegamento dei cavi montare il diffusore alla parete servendosi dei due tasselli (∅ 8 mm) e delle viti in dotazione e quindi sistemare i copriviti.
- 4) Collegando più diffusori fare attenzione all'identica polarità di tutti gli altoparlanti.

Con riserva di modifiche tecniche.



Caractéristiques techniques	Dati tecnici	ESP-152/WS
Puissance nominale	Potenza nominale	15/7,5/3,75 WRMS
Bande passante	Gamma di frequenze	100 – 20 000 Hz
Dimensions	Dimensioni	320 x 240 x 85 mm
Poids	Peso	2 kg

E Altavoz de Pared para Megafonía

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de la instalación y guárdelas para posteriores usos.

1 Aplicaciones

Este altavoz de pared con una carcasa protegida contra golpes está diseñado especialmente para aplicaciones en sistemas de megafonía con línea de 100 V. Está equipado con un sistema coaxial de 2 vías y se distingue por una excelente calidad de fabricación y excelente sonido.

2 Notas Importantes

El altavoz cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- El altavoz está adecuado para utilizarlo sólo en interiores. Proteja el aparato de goteos y de salpicaduras, de la elevada humedad del aire y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material pro-

ducido si se utiliza el altavoz para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se instala o conecta correctamente, o si se sobrecarga.



Si va a poner el altavoz definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Instalación

ADVERTENCIA



Durante el funcionamiento, existe el peligro de contacto con un voltaje de hasta 100 V en la conexión del cable.

La instalación tiene que llevarse a cabo sólo por el persona cualificado.

Observe la carga del amplificador de megafonía mediante los altavoces. Una sobrecarga puede dañar el amplificador. La potencia total de todos los altavoces conectados no puede sobrepasar la potencia del amplificador.

- Antes de la conexión del altavoz, desconecte el sistema de megafonía completamente de modo que el cable de audio de 100 V del amplificador de megafonía no contenga ningún voltaje.

- Conecte el cable del altavoz al cable de audio de 100 V del amplificador de megafonía: Conecte el conductor blanco y uno de los otros conductores coloreados que corresponda con el nivel de potencia deseado (volumen) al cable de audio de 100 V.

Color del Conducto	Nivel de potencia	Impedancia
blanco	conexión común	
amarillo	15 W	666 Ω
rojo	7,5 W	1,33 kΩ
negro	3,75 W	2,67 kΩ

- Después de conectar los cables, monte el altavoz en la pared con las dos clavijas entregadas (∅ 8 mm) y los tornillos y luego coloque las fundas de los tornillos.
- Cuando conecte varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad.

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Głośnik ścienny PA

Przed rozpoczęciem instalacji proszę dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Niniejszy głośnik wyposażony jest w solidną metalową obudowę, odporną na uderzenia np. piłką. Przeznaczony jest do pracy w systemach PA w technice 100 V. Wyposażony jest w 2-drożny koaksjalny system, charakteryzujący się wysoką jakością dźwięku.

2 Środki bezpieczeństwa

Głośnik spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki temu został oznaczony symbolem **CE**.

- Głośnik przeznaczony jest tylko do zastosowań wewnętrznych. Należy chronić go przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysokimi temperaturami (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Do czyszczenia należy używać suchej i miękkiej ściereczki, nie używać wody ani środków chemicznych.
- Producent i dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za powstałe szkody: uszkodzenia sprzętu bądź obrażenia użytkownika, jeżeli głośnik był używany

niegodnie z przeznaczeniem, niepoprawnie zainstalowany, podłączony lub przeciążony.



Jeśli głośnik nie będzie już więcej używany, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby został zniszczony bez szkody dla środowiska.

3 Montaż

UWAGA



W czasie pracy, na złączach występuje niebezpieczne wysokie napięcie 100 V. Instalacja powinna być wykonywana wyłącznie przez przeszkolony personel!

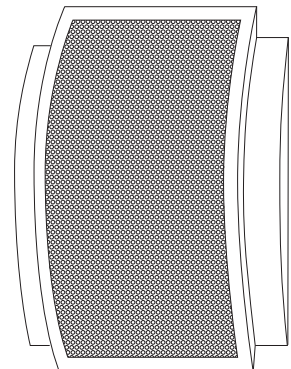
Należy zwrócić uwagę na obciążenie wzmacniacza przez głośniki. Przeciążenie wzmacniacza spowoduje jego uszkodzenie! Sumaryczna moc głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

- Przed przystąpieniem do podłączania głośników należy odłączyć zasilanie całego systemu PA, aby kabel głośnikowy 100 V nie znajdował się pod napięciem!
- Podłączyć głośnik do kabla głośnikowego 100 V: białą żyłę oraz jedną z pozostałych, w zależności od żądanej mocy (głośności) głośnika.

Kolor żyły	Moc	Impedancja
biała	wspólne podłączenie	
żółta	15 W	666 Ω
czerwona	7,5 W	1,33 kΩ
czarna	3,75 W	2,67 kΩ

- Po podłączeniu głośnika, zamontować go na ścianie za pomocą dwóch dołączonych kołków rozporowych (∅ 8 mm).
- Przy podłączaniu kilku głośników, należy zwrócić uwagę, aby wszystkie głośniki miały jednakową polaryzację.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



Especificaciones	Specyfikacja	ESP-152/WS
Potencia	Moc znamionowa	15/7,5/3,75 W _{RMS}
Banda pasante	Pasma przenoszeni	10–20 000 Hz
Dimensiones	Wymiary	320 × 240 × 85 mm
Peso	Waga	2 kg